



# Back to the roots

**D**as Geburtshaus von Ferdinand Porsche, dem Vater von »Ferry« Porsche, liegt in Böhmen, genauer gesagt, in Vratislavice bei Reichenberg.

Jeder weiß, dass Ferdinand Porsche (1875–1951) einen Volkswagen, den Käfer, projektierte und in Wolfsburg das VW Werk gründete. Er ließ sich die Konstruktion eines Radnabenelektromotors patentieren, und 1899 baute er das erste Hybrid- und Allradfahrzeug der Welt: den Lohner Porsche. Sein Geburtshaus steht immer noch und wird vom Porsche Classic Club, dem ältesten tschechischen Porsche-Club, in Ehren gehalten. Es gibt den Besuchern einen Einblick in die Urgeschichte unserer heutigen Porsche.

[www.wikipedia.org/wiki/Ferdinand\\_Porsche](http://www.wikipedia.org/wiki/Ferdinand_Porsche)

Tschechien ist ein geschichtsträchtiges Land. Es hat Weltgeschichte geschrieben und Kaiser (Karl IV.) und Könige (Habsburger) hervorgebracht. Und so ist es nicht verwunderlich, dass in einer Zeit der Rückbesinnung und Entschleunigung Burgen und Schlösser, alte Herrenhäuser und repräsentative Villen liebevoll und fachgerecht rekonstruiert, renoviert und stilvoll ein- und wieder hergerichtet werden. Sie bieten den interessierten Gästen heute lebensnahe Ein- und Rückblicke in die Zeiten von Barock und Rokoko in Verbindung mit den modernen Annehmlichkeiten der Gegenwart.

## Urlauben und entspannen wie ein König

**Mit dem Porsche von Schloss zu Schloss**

### Burg Bouzov

Die wohl märchenhaftesten Burgen und Schlösser in Tschechien sind nicht unbedingt die, die als UNESCO-Denkmäler bekannt sind. Einen führenden Platz in der Gunst der Besucher hat die Burg Bouzov inne. Obwohl der deutsche Ritterorden ihr im 19. und 20. Jahrhundert ihre heutige Form aufzwang, ist sie für viele der Inbegriff eines Märchenschlosses. Kein Wunder, dass Filmemacher die Burg Bouzov heiß und innig lieben und sie schon Filmschauplatz vieler Märchengeschichten war.

[www.hrad-bouzov.cz](http://www.hrad-bouzov.cz)





## Hradec nad Moravicí

Wie ein Märchensitz sieht Hradec nad Moravicí aus, mit weißem Empire, pseudogotischem roten Schloss und weißen Turm, umgeben von einem großen Park. Auf der Besichtigung denkt man an Ludwig van Beethoven,

W. A. Mozart, N. Paganini und F. Liszt, die hier als Gäste eine Zeitlang verweilen.  
www.zamek-hradec.cz



## Schloss Hluboká

In Südböhmen steht wohl eines der schönsten Schlösser Tschechiens. Die Schlossanlage wurde im 19. Jahrhundert nach dem Vorbild des Royal Windsor Castle umgebaut. Bei einem Rundgang durch das Schlossinnere offenbart sich die Vergangenheit des Luxusgebäudes. Ein Blick in die privaten Räume und luxuriösen Festsäle mit geschnitzten Vertäfelungen, Kassettendecken, Stilmöbeln und Kristall-Kronleuchtern sowie auf eine reiche Sammlung von Gemälden, Silber, Porzellan und Tapisseries lässt erahnen, wie in seiner Blütezeit hier getafelt und gefeiert wurde.

Heute sind es Golfplätze, ein Sommer-Wasserpark, Tennisplätze und weitere Sportanlagen, die zur »körperlichen Er-tüchtigung« einladen. Das umliegende Flachland ist für leichte Wanderungen und Radtouren ideal geeignet. Wer auf der Suche nach extremen Abenteuern ist, kann eine Vierrad-Motorbike-Fahrt oder einen Fallschirmsprung wagen. Passionierte Angler können sich die Angelausrüstung an einem der vielen Teiche in der Nähe ausleihen. Erwäh-nenswert sind der anliegende Zoo oder das Museum der Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei im Schloss Ohrada.

## Zum Drachen auf Burg Kunětická Hora

In den Ebenen rund um die Elbe erscheint selbst ein kleiner Hügel aus der Ferne wie ein Berg. Und eben auf einem solchen Hügel in der Nähe von Pardubice liegt die spätgotische Burg Kunětická Hora mit ihrer historischen Innenausstattung und diversen Ausstellungen. Im Mittel-punkt steht hier jedoch der größte Drache aller tschechi-schen Burgen, der von der Nase bis zum Schwanz mehr

als acht Meter misst. Auf Kunětická Hora wird es definitiv nicht langweilig. Hier finden regelmäßig Handwerk-Jahr-märkte, Tagungen von Falkenjägern, Vorführungen von historischen Kämpfen und andere Veranstaltungen statt. Diese werden stets von verschiedenen Wettbewerben und Attraktionen für Jung und Alt begleitet.

## Pardubice Speedway

Und wenn Sie die Burg sorgfältig erkundet haben, schauen Sie sich auch die Umgebung von Pardubice an! Wussten Sie, dass das große Steeplechase von Pardubice auf der örtlichen Rennstrecke das älteste Rennen des

Kontinents ist? Seine Tradition reicht bis ins Jahr 1874 zu-rück, und es gilt nach dem großen Liverpool Rennen als das zweithärteste der Welt.

Weitere Informationen  
Tschechische Zentrale für  
Tourismus in Deutschland:

### Berlin

Tel. +49(0)30.2044770  
berlin@czechtourism.com

### Frankfurt

Tel. +49(0)69.21999381  
frankfurt@czechtourism.com



## Schloss Konopiště – schönes Spiel

Wenn Sie einen Rundgang durch einen adeligen Sitz mit Golf verbinden wollen, brechen Sie zum Erben des habsburgischen Throns ins Schloss Konopiště auf. Der Nachfolger des habsburgischen Throns, Franz Ferdinand d'Este, ließ das Schloss im 19. und 20. Jahr-hundert zu seiner Privatresidenz umbauen. Der Erzherzog stattete es mit hervor-ra-genden antiken Möbeln und einer um-fangreichen Sammlung an Waffen und Jagdtrophäen aus. Die Besichtigung von Konopiště darf nicht ohne den

Besuch der Gewächshäuser mit tropischen und thermo-philinen Pflanzen und auch nicht ohne einen Spaziergang in dem weitläufigen englischen Park mit Ziergärten en-den. Und dann geht's los zum Golfspielen. Nur ein paar Kilometer von der Burg entfernt finden Sie einen der schönsten, wenn auch schwierigsten Golfplätze Tsche-chiens. Das Zentrum der Golfanlage mit zwei 18-Loch Meister-Golfplätzen und einer 9-Loch Akademie ist eine öffentliche Lodge mit luxuriösen Zimmern, einem Club-raum, Rezeption, Golfshop, Steak House Restaurants und Konferenzräumen, in denen sich auch andere Events organisieren lassen.  
www.gcko.cz



## Karlsbad – Entspannen wie ein König

Reiseführer schreiben manchmal kurz und bündig: Karlsbad, einer der berühmtesten Kurorte der Welt, wurde vom tschechischen König und römischen Kaiser Karl IV. gegründet. Der Erzählung nach verfolgte der König auf einem Jagdausflug ein Reh, das sich vor den Jägern durch einen Sprung von einem Felsen in die Schlucht des Flusses Teplá rettete. Als die Jagdgesellschaft ins Tal vorgedrungen war, entdeckte der König heiße Mineralquellen, die den Tiefen der Erde entspringen. Eine Legende? Vielleicht, aber die Wirkung der Heilquellen ist bewiesen.



Eine breite Palette an Behandlungen und Entspannungsprogrammen können Sie selbst ausprobieren, im Schlossbad (Zámecké Lázně), dem originellen und magischen Ort im wahren Herzen der Kurzone. Das örtliche Schwimmbaden mit thermo-mineralem Heilwasser ist in seiner Art einzigartig in der Tschechischen Republik und gilt zu Recht als das kostbarste Juwel des Zámecké Lázně.

Tschechische Zentrale für Tourismus in Deutschland:

Tel. +49(0)69.21999381

frankfurt@czechtourism.com

Tel. +49(0)30.2044770

berlin@czechtourism.com

www.czechtourism.com

## Zu Besuch in alten Zeiten

### Residenz Liběchov

Sehnen Sie sich nach komfortabler Privatsphäre? Dann gönnen Sie sich einen Aufenthalt in der Residenz Liběchov. Die Villa aus den 1930er-Jahren wurde im ursprünglichen Art Deco Stil renoviert und bietet zwölf originalerhaltene Zimmer. Jedes Zimmer ist farblich anders gestaltet, jedes hat eine kleinere oder größere Terrasse mit herrlichem Blick auf das tschechische Mittelgebirge. Von einigen Zimmern können Sie sogar direkt in den Garten mit Wasserfall hinausgehen. Ein stilvolles Restaurant und der angrenzende Waldpark unterstreichen die Atmosphäre. Lassen Sie sich im Luxus-Wellness-Zentrum vom qualifizierten Personal verwöhnen und pflegen. Probieren Sie die Reinigungs- und regenerative Dampfsauna, den entspannenden Whirlpool. Entdecken Sie neue Methoden, um Ihren

Körper mit Hilfe von Enzymen oder Hautentgiftung wieder fit zu machen und Ihren Geist mit Aroma-Therapien und Massagen wieder auf Vordermann zu bringen.

### Chateau Mcely

Wenn Sie Bio- und Öko-Angebote schätzen, werden Sie die Behandlungen des Hotels Chateau Mcely bestimmt genießen. Ursprünglich ein Landsitz derer von Thurn und Taxis (u.a. auch Schloss Loučeň) hat sich das Chateau zu einem Luxus-Bio-Hotel verwandelt und bietet modernen Komfort in einem neoklassizistischen romantischen Stil. Im örtlichen Restaurant Piano Nobile werden Mahlzeiten nach alten Rezepten der damaligen Burgbesitzer zubereitet, die Sie bei schönem Wetter auf der Terrasse mit einem romantischen Blick auf die Landschaft genießen können. Für Ruhe und Entspannung sorgt das Zentrum Honey, Silk & Pearls Mcely Kurbad mit Massagen und einem Outdoor-Whirlpool.

### PRAG – die Goldene Stadt

Was wäre ein Besuch in Tschechien, ohne die Goldene Stadt zu erkunden! Streifzüge durch Prag können selbst die belastbarsten Touristen ermüden, sodass nach dem Besuch der historischen Stätten Entspannung und Verwöhnung sicher für jeden die richtigen Programmpunkte sind.



### Mandarin Oriental Hotel

Ob man's glaubt oder nicht, das Mandarin Oriental Hotel befindet sich inmitten der belebten Stadt, nur wenige Gehminuten von der Karlsbrücke entfernt auf der Kleinseite. Das ehemalige, komplett renovierte Dominikanerkloster – aus dem 14. Jahrhundert empfängt Sie mit Luxus,

Komfort und Eleganz. Der Wellness-Bereich wurde in einer alten Renaissance-Kapelle eingerichtet und mit einem Glasboden versehen, unter dem die Fundamente der ursprünglichen Gebäude zu sehen sind.

### Bellevue Hotel

Erholung bietet auch das Wellness & Spa Bellevue Hotel in der historischen Stadt Benešov bei Prag. Nach umfangreichen Um- und Ausbaurbeiten der ursprünglichen Erdgeschoss-Häuser wurde ein architektonisch einzigartiger Komplex mit einer einmaligen Atmosphäre und erstklassigem Service geschaffen, der auch die anspruchsvollsten Gäste zufrieden stellen wird.

### Sychrov Chateau

Ideale Bedingungen zur Entspannung bietet auch das Sychrov Chateau Hotel in der Nähe des berühmten Schlosses Sychrov. Neben dem Wellness- und Fitness-Center werden Sie die einzigartig gestalteten Zimmer zu schätzen wissen, wobei in jedem Zimmer eines der vier natürlichen Elemente des Böhmisches Paradieses (Český Ráj) dargestellt wird – Stein, Holz, Wasser und Grün. Für Liebhaber der aktiven Bewegung steht der multifunktionale Sportplatz mit einem Kunstbelag und zwei Laufbahnen zur Verfügung, z.B. für Fußball, Volleyball, Handball, Basketball, Tennis, und Ausdauertraining. Das Hotel Sychrov bietet einen Mietservice für Mountainbikes, Fahrradzubehör und Krocketsets.

Und von hier aus sind es dann nur ca. 20 Kilometer nach Vratislavice (Maffersdorf) zur Geburtsstadt von Ferdinand Porsche – back to the roots.

Frank J. Gindler

[www.czech.cz/de](http://www.czech.cz/de)

[www.wikipedia.org/wiki/Tschechien](http://www.wikipedia.org/wiki/Tschechien)

[www.tschechienentdecken.de](http://www.tschechienentdecken.de)

[www.facebook.com/tschechienentdecken](http://www.facebook.com/tschechienentdecken)